

**Talk about good coffee!**  
Miss Muggins Coffee and Fresh Donuts



# CHAPLEAU EXPRESS

Vol. 16, Issue 6, October 8, 2011

**PIZZA HUT & KFC**  
There's a Reason We're Number 1  
"0 TRANS FAT"  
864-0911



## Business Retention and Expansion report released

After groundless attempts to prevent its' release, the long awaited Business Retention and Expansion report was finally made available in a public meeting held on Wednesday, September 28th, 2011 at the Chapleau High School Cafetorium.

Task Force Team members each took their turn in presenting parts of the report to a fair sized attentive audience.

### What is Business Retention + Expansion?

Business Retention+Expansion (BR+E) is an internationally recognized community-based, volunteer-driven economic develop-

ment tool that responds to local business needs and issues. BR+E encourages communities and local businesses to work together with the intention of enhancing local job creation and economic prosperity, and encourages the growth and stability of local business. Developing business and creating jobs are critical to the health and vitality of any community.

Recognizing that most new jobs come from existing businesses, a welcoming business environment that is conducive to business development is crucial.

A BR + E program strives to improve the competitiveness of local business by evaluating and addressing their needs and concerns through an extensive confidential interview process. The BR+E

program is an instrument that can be used to support local communities in generating strategic advanced economic development plans, and creates a broad-based community coalition to sustain long-term economic development efforts. Project Process and Program Overview

In the fall of 2010, a group of business and interview volunteers were recruited to serve on the Chapleau Community BR+E Task Force Team (TFT). The group members received the required training for the BR+E process, and all volunteers as well as the BR+E Coordinator signed a confidentiality agreement.

The Task Force Team invited 50 businesses to participate in the project with the goal of having 28

favourable responses. Thirty-seven businesses or 74% accepted the invitation. Interview volunteers accompanied the BR+E Coordinator during the business visits and surveyed 37 businesses within the retail/service, tourism, and natural resource sectors located within township limits.

In some cases during the interview process, a business identified an immediate serious issue they had or were experiencing. These issues were identified as being "red flag" issues which required our immediate attention.

The BR + E Coordinator's responsibility was to bring these red flag issues to the attention of the TFT which in turn recommended the best course of action.

Once the interviews were

completed, answers to survey questions were recorded, and then entered into an online database. At the conclusion of the surveying, various reports were generated and the TFT analyzed the survey responses.

In total, the TFT identified 12 crucial issues by the survey process, which when addressed, will meet the objectives of the BR+E program. An action plan has been recommended for each of the 12 issues.

### EXECUTIVE SUMMARY

In early 2010, the Chapleau Economic Renewal Committee, in conjunction with funding from the Ontario Ministry of Agriculture, Foods and Rural Affairs (OMAFRA), Northern Ontario Heritage Fund Corporation (NOHFC), Superior East Commu-

nity Futures Development Corporation's Local Initiatives Fund (LIF), FormationPLUS and The Chapleau Express, initiated the undertaking of a BR+E.

### Short-Term Objectives

1-Demonstrate and provide community support for our local businesses by working with businesses to better understand issues they are facing and work with them in improving the overall business climate

2- Identify and address immediate business concerns by conducting business surveys that will help us determine "red flag" issues. Some potential "red flags" the project work team will work to address during the project range from businesses needing information about business support  
**Cont'd on P.5**

**265**  
DAYS UNTIL THE  
**CHAPLEAU HIGH SCHOOL REUNION**

**Long Term Forecast**

<b>Friday</b>	High 22 Low 9	
<b>Saturday</b>	High 21 Low 13	
<b>Sunday</b>	High 18 Low 10	
<b>Monday</b>	High 19 Low 7	
<b>Tuesday</b>	High 17 Low 9	
<b>Wednesday</b>	High 16 Low 10	

## Gala Celebration for Rotary's First 60 Years in Chapleau

**By George Evans**  
The Rotary Club of Chapleau will celebrate its 60th birthday on October 29 with a Gala dinner-dance at the Legion.

For 60 years, with the support of the community, the Club has financially aided dozens of local organizations and individuals in their hours of need, financially assisted major local projects,

arranged student exchanges so that Chapleau's young people can experience life in foreign lands, and Rotarians built with their own hands the Rotary Gazebo and planters on the waterfront. Imaginative fund-raisers, such as the Trade and Sports Show (now in hibernation, but not dead), Downtown Day, and the Girls' Night Out have made life in Chapleau more

interesting as well as bringing in money for the Club's local and overseas projects.

Sadly enough, there are no living Rotarians from that day in 1951 when a group of 20 men from Chapleau received a charter for the Rotary Club of Chapleau.

However, their successors are eager to celebrate their vision on Saturday, October 29, 2011, to mark

Anniversary of the Club's beginning 60 years ago. Once a men-only organization, in the 1980s Rotary International caught up with modern reality and welcomed ladies into its ranks. To Chapleau, this means that the lady-dominated committee that brought Girls' Night Out to Chapleau last May is bringing the same imagination, flair, and Party Marty's vintage

music to the Gala on October 29.

Out-of-town Rotarians are coming to the semi-formal dinner-dance at the Legion.

And Rotarians would especially like their friends in Chapleau to join them. Tickets may be purchased at the Royal Bank and at Village Shops or through any Rotarian. Seating is limited and October 29 is fast approaching.



A sales associate visits Chapleau weekly on Wednesday or Thursday "Road conditions permitting" Contact Alain Bouffard for an appointment. 705-856-2394 or 705-856-5595 or come and see me at the lot besides Collins Home Hardware

**MISSION MOTORS** of WAWA  
61 Mission Road, Wawa, ON, P0S 1K0  
Phone (705) 856-2394

# SSCHS welcomes visiting neurologist



Left to Right: Gail Bignucolo, CEO, Chapleau Health Services; Dr. Marshall Zaitlen, Neurologist; Diana Leucuta, Dr. Zaitlen's Assistant.

Services de santé de Chapleau Health Services welcomes a new visiting neurologist, Dr. Marshall Zaitlen. Dr. Zaitlen and his team will bring valuable expertise to our hospital and has an impressive business and science background and brings new skills in neurology.

Neurology is the branch of medicine

which deals exclusively with problems in the nervous system.

His arrival is another milestone in our vision to deliver quality integrated health care services under one umbrella to Chapleau and neighbouring communities.

Appointments with Dr. Zaitlen are by physician referral only.

## Place your favorite photo on a Slate



Different Shapes Available



864-1870

### OBITUARY

Richard 'Rick' Turcotte, P.F.P.



Passed away with his family by his side at the Chapleau Health Services on Tuesday October 4, 2011 at the age of 60 years. Beloved husband of Dale Turcotte. Proud and devoted dad of Jennifer, Christopher (Nancy) and

Derryck. 'The Best Papa' of Ryan and Erica. Dear son of Henry and the late Carmen Turcotte. Caring older brother of Dennis Turcotte, Rose Marie Lalonde (Gerry) and the late David Turcotte. Rick will be lovingly remembered by the Willard family, all of his nieces and nephews and his best friends Ron and Marc. Family and friends were invited to visit at the Royal Canadian Legion Branch #5 on Thursday evening from 7 to 9 p.m. A Funeral Mass was held at Sacred Heart Church on Friday October 7, 2011 at 1:00 p.m. with Reverend Sebastien Groleau officiating. Memorial donations made to the Northern Cancer Research Foundation or to the Daffodil Lodge would be greatly appreciated by the family. (Funeral arrangements entrusted to the P.M. Gilmartin Funeral Home, 1-800-439-4937



At the going down of the sun  
And in the morning  
We will remember them.

A memorial service for  
Richard Turcotte was held  
on Thursday evening  
at 8:00 p.m.



### The Chapleau Express

P.O. Box 457  
Chapleau (Ont.) P0M 1K0  
Telephone - Fax : 705-864-2579  
e-mail : chaexpress@sympatico.ca  
Published every Saturday/Sunday  
Deadline for receiving ads is Wednesday at 4 p.m.

The Chapleau Express is delivered free of charge to every household each Saturday. If you have any comments, please feel free to contact us. Subscriptions: \$80.00 per year (Canada) \$160.00 U.S per year (U.S.A) Canadian Publications Products Sales Agreement #30183799

### GOING TO CHURCH

Catholic Church  
SACRED-HEART OF JESUS  
PARISH  
PAROISSE SACRÉ-COEUR  
DE JÉSUS

26 Lorne Street North  
OFFICE- 21 Lansdowne St.N.  
864-0747

New Schedule Effective Nov. 7/09  
Nouvel horaire à compter du  
7 nov/09

Sat/sam 7 p.m. (E or F)  
Sun/dim 9:30 a.m. (F or E)  
Weekdays/Semaine lun-ven  
9:30 a.m.  
Wed/Mer (Hosp) 11:30 a.m.  
Fr. Sébastien Groleau

ST. JEAN DE BRÉBEUF  
(Sultan)

Liturgy of the Word  
Liturgie de la parole  
Mass 3rd Sunday  
Messe 3e dim 12:00 Noon (B)  
Permanent Deacon  
Diacon Permanent  
Ted Castilloux

Diocese of Moosonee  
Anglican Church of Canada

ST. JOHN'S CHURCH  
4 Pine Street West  
705-235-5556  
Sunday Service  
10:30 a.m.  
The Rev. Iris Montague

ST. MARY'S ANGLICAN  
CATHOLIC CHURCH

78 Devonshire Street  
864-0909  
Sunday Service 10 a.m.

CHAPLEAU PENTECOSTAL  
CHURCH

9 Elm Street (P.A.O.C.)  
864-0828  
Sunday 10:30 a.m. & 7 p.m.  
Wed. Family Night 7-8 p.m.  
Fri. Story Hour  
3:30-4:30 p.m.  
Pastor Dan Lee

TRINITY UNITED CHURCH

Corner of Beech and Lorne  
864-1221 Sunday Service and  
Sunday School 11:00 a.m.  
Anna Chikoski  
Soup Kettle every 2nd Wednesday  
of the month

www.angelfire.com/on/trinityuc

OUR LADY OF SEVEN  
SORROWS PARISH  
PAROISSE NOTRE-DAME-  
DES-SEPT-DOULEURS  
(Foleyet)

Liturgy of the Word  
Liturgie de la Parole  
Mass 2nd-4th Sunday/  
Messe 2e-4e dim 12:00  
Noon (B)

COMMUNITY BIBLE CHAPEL

Corner of King and Maple  
864-0470

Communion Service 9:30  
Family Bible Hour 11 a.m.  
Including Sunday School  
Evening Bible Study and  
Ladies Bible Study  
during the week  
Transportation available  
Al Tremblay

### ATTENTION

Le Bal des chasseurs aura lieu le 26  
novembre

The Hunter's Ball will be held on  
November 26th

Centre culturel Louis-Hémon

# EMPLOYMENT ONTARIO

Centre d'emploi de  
Chapleau Employment  
Resource Centre

 Ontario

# EMPLOI ONTARIO

Come and see us at  
12 Birch Street E.  
Chapleau

705-864-0430

Everyone is welcome

- Skills Training for high demand jobs
- Financial support to go back to school
- Resume's & cover letters
- Incentives for employers
- use of Internet, computers, printers & fax

- Formation professionnelle pour un emploi a forte demande
- L'aide financière pour le retour a l'école
- Résumé (CV) et lettre d'emploi
- Subventions pour employeurs
- Ordinateurs, Internet, imprimante et télécopieurs

Venez nous voir au  
12 rue Birch E.,  
Chapleau

705-864-0430

Tous sont bienvenue



Conseil des Services du District de  
**Manitoulin-Sudbury**  
District Services Board

## Mansel Robinson of Chapleau named to short-list for 2011 Elinore and Lou Siminovitch Prize, the largest in Canadian theatre

### Chapleau Moments

by  
Michael J. Morris



Chapleau's Mansel Robinson has made the shortlist for the 2011 Elinore and Lou Siminovitch Prize in Canadian Theatre, the largest prize in Canadian theatre.

BMO Financial Group, the sponsor of the prize announced that Mansel, a graduate of Chapleau High School, is one of six playwrights who have made the short-list.

The winner will receive \$100,000, of which \$25,000 will be awarded to a protege or organization of the recipient's choice. The prize will be presented on November 7, 2011 at a ceremony in Toronto.

Mansel has a Bachelor of Arts degree from the University of Western Ontario and a Master of Arts Degree from Concordia University.

In an interview with Dan Davidson of the Klondike Sun in 1999 after he became writer-in-residence at Berton House in Dawson City, Yukon, Mansel said he had done many things including working in a lumber mill, fighting fires, running a blast furnace, working the rails and doing a lot of backstage work at theatres.

Mansel told Davidson in the

interview that, "I grew up listening to my father tell stories and his father and great uncles and stuff."

When I read this comment, I immediately recalled the time I first heard his father, Mansel Robinson, tell a story to a group, and sat in wonder as he told it. His father was an amazing storyteller. His father, a CPR railroader, who served as chair of the Chapleau Board of Education for many years, was also not keen on having his son work on the rails.

He also related that his father was a "history freak" adding that "his trick was to send me to the library to find some history books he hadn't read. But he had read everything..."

Mansel also gave credit to his mother, Isabel (Collinson) for creating his interest in stories, saying, "Even as a kid I could sit and listen to my mother and her friends have a coffee and a chitchat".

However, in his own right, Mansel has achieved great success. His plays include Bite The Hand, Scorched Ice, Street Wheat, Downsizing Democracy, The Heart As It Lived, Collateral

Damage and Colonial Tongues. He has won the City of Regina Writing Award, Geist Magazine's Award for Distance Writing and the Saskatchewan Writers' Guild Manuscript Award.

He is a two-time winner of the John V. Hicks Award, most recently for *Two Rooms*, which also won the 2010 Uprising National Playwriting Competition.

In 2007, Picking up Chekhov was selected as one of five Canadian plays to be introduced and promoted into the German market. In 2008, *Prise de Parole* published Roc & Rail, Jean Marc Dalpe's French translation of *Ghost Trains and Spitting Slag* - the work was short-listed for the Governor General's Award for Translation.

Mansel has been writer-in-residence at the Berton House in Dawson City, Northern Light Theatre in Edmonton, the University of Windsor, the Regina Public Library and the Surrey Public Library. He is a past president of the Saskatchewan Playwrights Centre and is a member of the Playwrights Guild of Canada and the Writers' Union of Canada.

"The jury was thrilled with the range and quality of the work of all the playwrights nominated this year," said jury chair Maureen Labonte in a news release announcing the short-list. "The finalists demonstrate passion and imagination in their writing, as



Playwright Mansel Robinson of Chapleau

well as extraordinary voice and vision all of which contribute to building a strong Canadian theatre scene.

"The Prize recognizes both excellence within an evolving body of work as well as innovation, exploration and risk-taking. It opens up the possibility of making a real difference in the recipient's art and help further their pursuit of creativity and excellence."

The Jury reviewed nominations of professional Canadian playwrights who have advanced Canadian theatre through a body of work achieved in recent years while influencing and inspiring younger theatre artists. The jurors assessed the nominees' originality, sense of evolution,

growing maturity, continuing experimentation, impact upon audiences, and/or influence upon younger artists. They also considered whether the artists were at a point in their professional career where the recognition and resources associated with the prize would make a significant difference, allowing and encouraging the artist to go further in the pursuit of his or her craft.

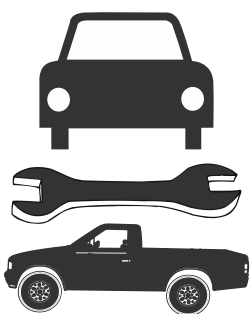
The Siminovitch Prize in Theatre was introduced in 2001 and dedicated to renowned scientist Lou Siminovitch and his late wife Elinore, a playwright. Sponsored by BMO Financial Group, Canada's largest annual theatre arts award recognizes direction, playwriting and design in three-

year cycles.

The other finalists of 23 nominated are Robert Chafe, Newfoundland; Jasmine Dubé, Quebec; Greg MacArthur, Alberta/Quebec; Joan MacLeod, British Columbia; Larry Tremblay, Quebec.

Congratulations Mansel and all the best. Somewhat ironically, Mansel and one of his team-mates on the 1970-71 Chapleau Midgets, Armand Ruffo, a hockey team I coached, have both been very successful in the arts community achieving national and international recognition for their work. Nobody from the team played in the National Hockey League, but to this day, all the players, are still among my favourite people. My email is [mj.morris@live.ca](mailto:mj.morris@live.ca)

 Ontario  
Licenced  
Motor Vehicle  
Inspection Station



Chapleau  
Cree Auto/Truck  
Monday - Friday  
8:30 a.m - 4:30 p.m.  
"Preventive Maintenance keeps you on the road"  
FOX LAKE RESERVE

CALL  
864-9090  
for an  
appointment

# Filmmakers Win Award at Cinefest Sudbury



Steve Schmidt, director and Kyle Corston, producer, "Dead Simple", at Cinefest Sudbury

After the red carpet, the galas events and the many screenings, Cinefest Sudbury International Film Festival wrapped its 2011 season this past weekend and in the process, a group of

local filmmakers was recognized. "Dead Simple", a short film written and directed by Steve Schmidt, produced by Kyle Corston and Alex Green and starring Alex and his younger brother, Nick Green had been selected as a finalist in the CTV Best in Shorts competition.


Following the screening of the film at the SilverCity Cinemas, a jury comprised of Silva Basmajian, Executive Producer, National Film Board; Rick Sokolowicz, Senior Producer, CTV Northern Ontario; and Matthew MacKinnon, Senior Programming Coordinator, Film Circuit gave the film an Award of Merit for

cinematography. On hand to receive the honour was Steve Schmidt and Kyle Corston.

Surrounded by friends and family after the presentation, a pleased Steve Schmidt commented, "We're very proud of "Dead Simple" and its Chapleau connection and we couldn't have done it without the amazing support of our friends and families.

And yes, we're already planning our next project!"

The trailer for Dead Simple can be viewed online on Youtube (search: Dead Simple Trailer) or at imdb.com (search: Dead Simple). Facebook users can get more information and regular updates by searching "Dead Simple" and chosing 'like'.



**BUSINESS**  
Sault Ste. Marie  
a member of the SEMEDC

---



**BUSINESS PLANNING**  
**SEMINAR**

**Presenter: Terri Chiarello**

*This seminar will discuss the importance of having a business plan, as well as the appropriate steps to follow to produce a thorough and concise plan of your own.*

**Tuesday October 18, 2011**  
**6:00pm-7:30pm**  
**Aux Trois Moulins**

For more information, please RSVP  
to Ian Lalonde at [ian.lalonde@ontario.ca](mailto:ian.lalonde@ontario.ca), 705-864-1519, by **Thursday October 13, 2011.**

## Impaired Driver Charged

On September 25th, 2011 the Superior East OPP in Chapleau stopped a motor vehicle for speeding on Highway 129 in Daoust Township. The driver, Raphael PAQUETTE age 64 of Hamilton, Ontario was subsequently arrested and charged with the following:

1. Impaired Operation of a Motor Vehicle
  2. Exceed 80 milligrams of Blood/Alcohol content.
  3. Driving Motor Vehicle with unsealed container of Liquor
  4. Speeding
- He will appear in Chapleau Criminal Court on December 14th, 2011 to answer to the first two charges.

**Help  
KEEP  
OUR  
TOWN  
CLEAN  
EASY AS  
1-2-3**




**THE CHAPLEAU HIGH SCHOOL REUNION**

**QUIZ 3**


To create interest in the CHS 90th Anniversary Reunion and test your memories about the school, the Chapleau Express is launching a reunion quiz. Each week a photo or questions related to CHS from 1922 on, will appear, with the answers appearing the next week. Test your memory.

1. Name the co-chairs of the Chapleau High School 60th anniversary reunion in 1982.
2. Who was the CHS Student Council president in 1976-77 school year?
3. Who was the editor of the CHS newspaper 'News and Views' in 1958-59?



**QUIZ #2 ANSWERS**

1. Robert Fife was Student Council president in 1972-73.
2. The CHS Winter Carnival King and Queen in 1973 were Richard Rioux and Helene Fortin.
3. Claude Fortin was skip of the CHS curling team in 1972-73.



## The Chapleau Child Care Centre

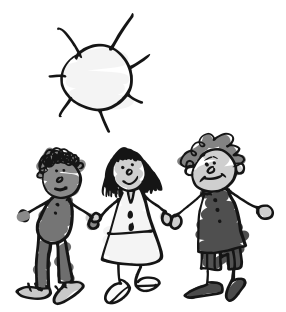
**would like to assist you**

**to take care of your children while you work, attend school or enjoy that much-needed break.**

We offer a variety of early learning and care programs for children from birth to twelve years of age. Services are available in French and English from 7:30 a.m. to 5:30 p.m. Monday to Friday each week. We also offer different user options, family rates and subsidy.

**Stop by the Centre at 28 Golf Road or call 864-1886 for more information!!**

**Let us be a part of your child's learning experience!**



# Business Retention and Expansion report released

## Cont'd from P.1

services and municipal by-laws and permits, to more serious issues like potential business closures; and

Establish and improve communication network by involving the municipality, business organizations, and businesses to facilitate the establishment and maintenance of a functional communication network.

### Long-Term Objectives

The long-term objectives of the project were addressed by the action plans, and were developed after the survey results were analyzed. The goals are to:

1-Understand the local economy. The data collected from the business surveys will help us to understand the economic profile of our region, the employment levels in each of our business sectors, and the strengths/weaknesses of each sector;

2-Assist business development to create and retain jobs locally. The survey will help us identify the barriers facing businesses with which we can assist them to overcome in order to create climate for business retention and expansion; and,

3-Establish and implement a strategic action plan for local economic development. The project team will analyze the survey data, and from this analysis will develop a detailed action plan to deal with various problem areas identified during the BR+E

process.

It should be noted that prior to each survey, the Leadership Team, the Task Force Team, our volunteers and the business being interviewed signed a confidentiality agreement to make certain that information shared could not be linked to individual businesses. The information presented in this report and in the full dataset ensures confidentiality, and as we move forward all those involved with the process of this project will continue to adhere to this principle.

The Leadership Team includes members of the Municipality's Chapleau Economic Renewal Committee (CERC), the Economic Development Specialist and the BR+E Coordinator. The Task Force Team (TFT) is comprised of six community volunteers and is chaired by the BR+E Coordinator.

Members of the Interview Volunteer, Partners and/or Task Force Team: Linda Bouchard-Berzel – BR+E Coordinator, Janet Broomhead – Economic Development Specialist/Interview Volunteer, Charley Plourde – Interview Volunteer, Larry Lacroix – CERC, Jocelyne Bernier – Business and financial representative, Terry Black – Business representative, Kathleen Bouchard – Business representative, Donna Byce – Business representative, Lilianne St-Martin – Educational representative and representing

Formation PLUS (partner), Mario Lafrenière (The Chapleau Express) (partner)

The TFT guided the BR+E project development by setting the overall scope, objectives, design, and policies for the project. It selected the types of businesses within the three chosen business sectors to be surveyed and developed additional survey questions pertaining to our community to be added to the pre-designed survey. The TFT participated in meetings to handle immediate "red flag" issues of local businesses.

### Snapshot of Local Businesses:

#### History

The 37 businesses surveyed identified how long they have operated in our community:

Less than one year 4; 1 to 3 years 2; 4 to 10 years 4; 11 to 25 years 14; 26 to 35 years 6; Over 35 years 7. 58% of the businesses surveyed said they owned the facility; 42% said they lease the facility; 100% of the local businesses sponsor local events, groups and organizations.

#### Workforce Statistics

The businesses surveyed currently employ 110 permanent full time employees, 119 permanent part time employees, 14 seasonal/temporary employees, 6 summer employees, 19 contract employees. 97% of their employees live within the municipal-

ity. During the past three years 17% of the businesses said that their number of employees increased 17% said there was a decrease, 64% said it remained the same. Over the next three years 34% of the businesses anticipate the number of employees will increase; 51% said it will remain the same; 14% don't know; 32% or 12 of the 37 businesses plan to expand which would result in an increase in workforce and additional services for customers; 2 businesses plan to move to a new location. The businesses surveyed indicate that 42 new jobs may be created in the next three years, a potential increase of 15.4%. **Workforce Concerns.** Looking forward to the next three years, businesses identified the following main concerns: Availability of labour 71%; Workforce skill development 63%; Local market development 64%. Improved customer service 70%. Businesses were asked to identify factors that would affect their ongoing competitiveness. 49% of the businesses surveyed rated the availability of skilled labour as being poor in this community. Businesses were asked to identify the most significant barriers to their employees receiving the necessary training. Cost of training 40%; Availability of local training courses 50%; Distance to training facility 60%;

**Business Concerns** available space, 67% of the businesses' attitude about doing business in this community is negative; 73% do not believe there is a strategy or plan in place for promoting and managing their commercial district; 67% or 8 of the 12 businesses considering expansion said that they are experiencing difficulty with their expansion plans due to water infrastructure and local by-laws, as well as other issues; 76% of the businesses surveyed said they would contribute and participate in a BIA if one existed in Chapleau.

**"Red Flag" Issues:** Three potential business closures, two of them due to retirement and the other due to profitability; Tourism sector is facing difficulties due to cross border issues; Expansion issues due to lack of

available space, serviced land, water and sewage infrastructure of the downtown core, and lack of available parcels of land; Difficulty in acquiring financing; Municipal red tape; Municipal by-laws; Transportation from suppliers; Municipal Council; Township administration; Lack of local recreational activities which increases revenue for the businesses; Out of town shopping; Energy cost and lack of retrofit program promotion; The downtown core and other areas of Chapleau was noted as being in dire need of repair; Lack of qualified workers; Lack of trades people; Lack of local training possibilities; Local permit process; Request for Information or Assistance Regarding the Following: Financing **Cont'd on P.7**

## CHAPLEAU RECREATIONAL HOCKEY

The 2011-12 season will be starting on October 25. The season will consist of 30 games plus playoffs. Entry fees this year will be as follows:

\$300.00 paid in full by Oct. 21

or

\$200.00 deposit by Oct. 21 and \$100.00 by Nov. 10.

### No refunds

For more information or to register please contact:


B.J. Bertrand 705-941-8710

Allen Cyr 864-1403

Kevin Morris

at Rec. Centre

8:30 a.m. - 4:30 p.m. 864-0154



**We're back! Call or drop in!**

**FREE**  
**Adult Learning**  
**864-2323**

Funded by the Government of Ontario

**Chapleau**  
**LEARNING CENTRE**

**Welcome new and returning learners**

# La francophonie en folie



## TRILLIUM A UN MOIS OCCUPÉ...



du cancer du rein, de la prostate, du sein ou autre. Les nouvelles connaissances et la technologie dans le domaine de la recherche sur le cancer ont contribué à diminuer le

### Marche Terry Fox – s'unir pour triompher du cancer

Mercredi dernier, le 28 septembre, sous un beau ciel bleu, les élèves de Trillium ont participé à la marche Terry Fox. Les efforts combinés des élèves et des membres du personnel ont permis de ramasser 345\$ qui seront remis à la fondation Terry Fox. La fondation Terry Fox organise une marche de l'espoir depuis maintenant 31 ans, à la mémoire de Terry Fox qui a couru un marathon pendant 143 jours, atteint lui-même d'un cancer, dans l'espoir de ramasser des fonds pour les recherches sur le cancer. Le cancer est une maladie qui nous touche tous, on connaît tous quelqu'un qui est atteint

pourcentage de personnes qui succombent à la maladie.

### Valeur du mois : accueil

L'accueil est la valeur du mois pour septembre à l'école secondaire catholique Trillium et se vit de la part des élèves. Plusieurs élèves se sont démarqués des autres en démontrant cette valeur tout au long du mois : Danyelle Bernier (7<sup>e</sup> année), Stéphanie Gauthier (8<sup>e</sup>), Cassidy Fortin (9<sup>e</sup>), Amber Mailloux (10<sup>e</sup>), Christiane Morin-Domingue (11<sup>e</sup>), Stéphane Houle (12<sup>e</sup>). L'accueil peut se vivre de plusieurs façons : vis-à-vis notre prochain, des personnes différentes, indifférentes ou même de nos adversaires. Même si ces gens nous sont étrangers, il est important de leur tendre la main, leur adresser la parole ou simplement leur sourire pour les sortir de leur isolement. C'est de rencontrer l'autre, là où il est et de faire route ensemble, apprendre à se connaître, partager des moments, se respecter avec ses talents et ses limites, ses qualités et ses défauts, ses forces et ses faiblesses, ses rêves et sa réalité.



## STÉPHANE CÔTÉ À CHAPLEAU

Certains le comparent à Brel, d'autres à Brassens, mais pour les puristes, Côté c'est Côté.

Au public qui le découvre, Stéphane Côté surprend. L'auteur-compositeur-interprète a une « bulle » bien personnelle qu'il offre avec un zeste de pudeur et beaucoup de finesse. Il sait captiver et enchanter l'auditeur par son humour, sa tendresse et sa présence sympathique. Sa simplicité et sa vérité séduisent à tout coup. Que ce soit au Québec, dans les Maritimes, en France, en Suisse ou en Belgique, son passage n'a laissé aucun spectateur indifférent. Il charme toujours le public avec ses histoires, ses images, sa poésie et ses mélodies.

Stéphane nous offre son 3<sup>e</sup> opus. Le nouvel album, des nouvelles, est un album de folk moderne avec des

chansons riches en mots vrais et en mélodies accrocheuses. On y trouve des « nouvelles » (saveur Stéphane Côté) sur la vie... l'amour, le quotidien et l'humain en quête de bonheur. Une réalisation colorée et qui transpire l'amour de la chanson, qui touche au cœur et qui fait sourire.

Stéphane Côté est certes un auteur-compositeur-interprète, mais c'est surtout un merveilleux enchanteur! Le spectacle aura lieu le mardi 8 novembre à 19 h 30. À ne pas manquer!!!!



F+ FÊTE SES 20 ANS AVEC TRILLIUM!



### Fort Boyard

20 ans pour le Centre de Formation PLUS, c'est tout un événement, combiné avec la fête du Jour Franco-Ontarien... cela se fête en grand. Le vendredi 23 septembre dernier, « Formation PLUS », centre de formation pour adulte a choisi d'offrir une activité amusante et divertissante aux élèves de l'école secondaire catholique Trillium. L'activité sous le format de Fort Boyard (un jeu télévisé d'origine française créé en 1990) comprenait 10 stations variées où chaque équipe devait relever un défi : course, sudoku, jeux-questionnaires,

énigmes, lancer-libre au ballon-panier, Le banquier, la Guerre des clans, Plinko et autres. Chaque victoire rapportait une ou plusieurs clés à son équipe. Chaque membre de l'équipe gagnante composée de : Jayme Martel, Krista Leach, Karine Turcotte, Stéphane Houle, Sarah McColeman et Jessica Dionne se sont mérité la première place ce qui leur a permis de recevoir un billet pour le spectacle de Paul Demers et un certificat-cadeau pour le Resto-Coyote. Félicitations à tous les participants et sincères remerciements à tous les gens qui ont fait de cet événement un succès.

## AU GRENIER DU PIERROT DÉMÉNAGE!

Le cercle de lecture et Club de devoirs « Au grenier de Pierrot » est déménagé au 31, rue Birch « ancien Starlite ». En plus d'offrir ce services aux jeunes francophones de la communauté, j'y ajoute une nouvelle activité... la DANSE. Différents groupes seront créés selon leur âge.

Toutes les activités commencent à compter de la semaine prochaine. À surveiller, « l'OUVERTURE OFFICIELLE » aura lieu bientôt!

Au plaisir de revoir vos enfants.  
Sylvie L. Rousseau

## ACTIVITÉS À VENIR...

### octobre

- 10: Jour de l'Action de grâces
- 12: CIP à Timmins (Trillium)
- 13: Sport CHS à Trillium (Trillium)
- 14: Présentation MADD à 9 h (Trillium)
- 14-15: Foire d'automne
- 20: Présentation du film « La Sacrée » à 19 h 30 à Trillium (CC Louis-Hémon)
- 25: Sport Trillium à CHS (Trillium)
- 26: Présentation de l'Université de Hearst (Trillium)
- 27: Sport Trillium à Dubreuilville (Trillium)
- 28: Présentation de Lakehead University (Trillium)
- 31: Ralliement de succès (Sacré-Coeur)

8 oct - 15 nov.: mesure officielle - concours de chasse (Centre culturel Louis-Hémon)  
10 oct - 26 nov.: vente de billets pour 500\$ comptant (Centre culturel Louis-Hémon)

### novembre:

- 5: Forum « L'économie au féminin » de 8 h à 16 h (UCFO/PARO/F+/CCLH)
- 8: Spectacle de Stéphane Côté à 19h30 à Trillium (CCLH)
- 1-30: Bingo vitrine - à confirmer (Centre culturel Louis-Hémon)

# Business Retention and Expansion report released

**C o n t` d** nature of phase of tion. For business ity, the from P.5 the lan- this project, each of the c o m m u - business (financial guage used pending issues n i t y ; c o m m u - institutions, which may Municipal identified, Facilitating nity, and grants and h a v e Council the action business the com- l o a n offened approval p l a n s develop- munity-at- programs); certain a n d included ment, job large will Energy individuals funding the follow- creation, benefit (commercial or groups. approval by ing compo- a n d from the program); ing the Task a n d Action retention achieved. Business F o r c e OMAFRA. i t e m ; a n d T h e Retreat, the T F T T F T T F T be taken; a n d of local Business T F T T F T T F T Potential Building businesses marketing; reviewed grouped the project our com- to partici- Business the survey issues into partners; munity pate in the succession results in 12 action Time frame b o t h project is planning; the prelimi- plan for Time for comple- economi- excellent Seminars a n d a n d set which have tion; Short cally and proof that workshops priorities b e e n Term = in socially; t h e (business for the included the next 12 B e i n g Chapleau marketing, plans for F i n a l Medium able to community customer future Report. Term=13 to accommo- cares, not service, economic T h e 12 36 months; d a t e only about website develop- action L o n g population its future, develop- m e n t p l a n s Term= 37 growth due but also the ment, initiatives categorized to 60 to potential future of workforce for the are: months. exploration Chapleau. planning, community l . C o a n d T h e employee o f Municipal nclusion: business partici- training Chapleau. Council. 2. Addressing develop- pant's a n d T h e i r Township the action ment. The thoughts attraction. particip- o f p l a n s TFT urges this Pro- je c t s , tion did not Chapleau outlined in Municipal j e c t s , businesses end there as H u m a n this Final Council to v o l u n - teered time that were the TFT Resources Report is an support this a n d also had the assisted in U s e o f task and not full with the resources, opportunity the plan- R e c r e - one that can necessary a n d to add the partici- Facilities. without to demon- assistance continuing additional comments participating of 4 . p r o p e r strate to the are e v i - dence, that during the the Public Focus on foresight. community with Municipal interview Meeting. Downtown Implement- ing the are serious Municipal process. T h e Revitaliza- tion. Action a b o u t Council's All comments were given by 5.Festivals Plans will business support, the fully recorded members of TFT 6 . B I A significant involve- com m u - nity's future is bright. analyzed imperative Improve- money, and i t y ' s M e m b e r of the and have success of Associa- resources. develop- Leadership b e e n this project tion). 7. However, m e n t Task Force, incorpo- and their Shop Local o n c e activities. the Task r a t e d future Strategy; 8. completed, BR+E is a F o r c e within this partici- Training; 9. t h e s e v e r y Team, the volunteer report. The T F T felt it essential in Red Tape; signifi- cantly and the future and the necessary the imple- mentation Commer- cial and community By address- w h o to modify certain of the action plans Serviced b y : ing the participated without plans which will be occur- ing in the ; 1 2 . itiveness of recommen- dations; the should be the graphic s e c o n d Transporta- the local Municipal- recognized

<b>1. Municipal Council</b>			
<i>Action Item</i>			
Improve the efficiency and effectiveness of Municipal Council.			
<b>Survey Results Summary</b>			
35% of businesses said that as far as they're concerned the local community is not effectively implementing the economic development plan while 30% did not know. An overwhelming 43% believe that the local municipality did not take an adequate role in business and economic development in this community while 24% did not know if they did. Based on additional comments supplied by local businesses, the BR+E Task Force find it critical to address these concerns by way of developing the following actions to be implemented.			
<b>Action to be taken</b>	<b>Responsibility/Partners</b>	<b>Time Frame</b>	<b>Duration</b>
Implement mandatory ongoing training for all present Municipal Council members and make the training a necessary requirement for all future elected candidates. Training should include but not be limited to their roles and responsibilities, human relations, public relations, finance and economic development.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council MMAH Integrity Commissioner	Short	Ongoing
Increase transparency in the decision making by publishing monthly newsletters in local newspaper or delivered to every household.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council	Short	Ongoing
Build relationship with small businesses and industry by implementing "Breakfast with the Mayor" every six months.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council BIA	Short	Ongoing
Review the Township's Vision and Mission Statement.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council MMAH	Short	Ongoing
<b>Measurement of Success</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Degree of awareness of actions and decisions being taken has increased</li> <li>Effectiveness and efficiency in the decision making process of Municipal Council</li> <li>The increased level of commitment and participation from Municipal Council members</li> <li>Feedback from other "Breakfast with the Mayor" participants</li> <li>Economic growth and stability of the community of Chapleau</li> </ul>			
<b>2. Township of Chapleau Human Resources Policies</b>			
<i>Action Item</i>			
Develop and implement an employee evaluation and mandate for Senior Administration Staff			
<b>Survey Results Summary</b>			
Due to numerous negative comments which were expressed by the businesses surveyed, the Task Force is compelled to make the following recommendations. These comments were reflected in questions regarding recommendations to improve the local business climate, and also stated as a community disadvantage as a place to do business.			
<b>Action to be taken</b>	<b>Responsibility/Partners</b>	<b>Time Frame</b>	<b>Duration</b>
Create an employee performance appraisal intended for the positions of Senior Administration Staff designed by an accredited Human Resources Professional. Evaluations are to be undertaken every 6 months to guarantee that all job criteria are being met.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council Accredited HR Professional	Short	Ongoing
Review of the Senior Administration Staff employee performance appraisals and second level reviews are to be made a priority by Municipal Council.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council Accredited HR Professional	Short	Ongoing
Set up client survey and a confidential feed-back process where clients could freely express themselves without prejudice.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council Accredited HR Professional	Short	Ongoing
Create employee performance appraisals for all department heads and review of the employee performance appraisals and second level reviews are to be made a priority.	<b>Project Lead:</b> Chief Administrative Officer Accredited HR Professional	Short	Ongoing
Undertake a service delivery audit to scrutinize all positions held with the organization and to develop a hierarchy of the organization.	<b>Project Lead:</b> Municipal Council	Short	Ongoing
<b>Measurement of Success</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Decrease in number of negative comments</li> <li>Feed-back or satisfaction survey responses are increasingly positive</li> <li>Better working environment will be observed by clients</li> </ul> Operational budget in all departments will be decreased which will be of benefit to the Township			

## Vingt élèves du CSCNO reconnus pour leur excellence académique



**Julie Robitaille de l'école secondaire catholique Trillium a remporté une bourse de la Reine Elizabeth.**

M. Marcel Montpellier, président du Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario (CSCNO), et Mme Lyse-Anne Papineau, directrice de l'éducation du CSCNO, félicitent 20 finissants de l'année 2010-2011 qui se sont

remettre tout récemment l'une des bourses Sommet de l'excellence de la reine Elizabeth II. Ce programme du gouvernement ontarien récompense des élèves du secondaire qui ont obtenu leur diplôme avec d'excellentes

notes et qui poursuivent leurs études dans un collège ou université ontarienne. Les étudiants qui maintiendront une moyenne d'au moins 80 % pendant leurs études postsecondaires recevront une bourse au montant maximal de 3 500 \$ par année, pendant quatre ans au maximum.

Les diplômés suivants du CSCNO figurent parmi les récipiendaires de cette bourse d'excellence : École secondaire catholique Jeunesse-Nord (Blind River): Laurianne Denis. **École secondaire catholique Trillium (Chapleau): Julie Robitaille.** École secondaire catholique Champlain (Chelmsford) :Julie Dugas, Jennifer-Lynn Karchie, Kevin Severance. École secondaire catholique Franco-Ouest (Espanola): Michel Sonnenburg. École secondaire Notre-Dame-des-

Grands-Lacs (Sault Ste. Marie) Michael St-Jules Carrefour Options+ (Sudbury): Mélyna Vaillancourt. Collège Notre-Dame (Sudbury) : Patrick Denis Amélie Lamontagne, Ryan MacDonald Kara Nadeau, Émilie Roy Geneviève Santi. École secondaire du Sacré-Coeur (Sudbury): Stéphane Denis, Janessa St-Louis, Taylor Squires. École secondaire catholique l'Horizon (Val Caron): José Caron Vincent McIver Jillian Wilson.

« Nous sommes fiers de célébrer la réussite académique de ces finissants du CSCNO. Ayant profité d'une éducation de qualité au sein de nos écoles francophones et catholiques, ils s'affichent déjà sur le plan postsecondaire à l'échelle provinciale », déclare M. Marcel Montpellier, président

du CSCNO. « Ce succès reflète la qualité et l'engagement de notre personnel ainsi que l'appui de notre communauté à offrir aux élèves une éducation catholique francophone de qualité. »

Le Conseil scolaire catholique du Nouvel-Ontario offre une éducation

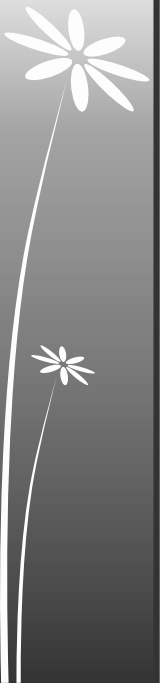
catholique de langue française reconnue pour son excellence. Le CSCNO offre un milieu propice à l'apprentissage et un programme éducatif de qualité, de la petite enfance à l'âge adulte, à quelque 7200 élèves répartis dans un réseau de 27 écoles élémentaires et 10 écoles secondaires.

### Le dépistage précoce du cancer est important pour chaque femme

Si vous avez de 50 ans et plus, prenez rendez-vous auprès du Programme ontarien de dépistage du cancer du sein et faites une mammographie. Appelez le 1.800.661.8897.

Si vous avez été sexuellement active, un test de PAP peut prévenir la plupart des cancers du col de l'utérus. Communiquez avec votre fournisseur de soins de santé ou le Service de santé publique.

**Faites-le pour vous-même.  
Faites-le pour ceux que vous aimez.**



## CHAPLEAU ANNUAL ARTS AND CRAFTS FALL FAIR



**OCTOBER 14 & 15  
2011**

**Wilderness Theme**  
ADMISSION \$2.00



CHILDREN UNDER 12 - FREE

**Friday, October 16th - 4 p.m. to 9 p.m.**  
**Saturday, October 17th - 11 a.m. to 4 p.m.**

Come out and enjoy what these artisans have to offer. Many of your favorites as well as many new artisans. Start your Christmas shopping here.

**SEE YOU THERE!**



Remember - The Fall Fair is always the weekend following Thanksgiving

**Get your Christmas shopping done early!**

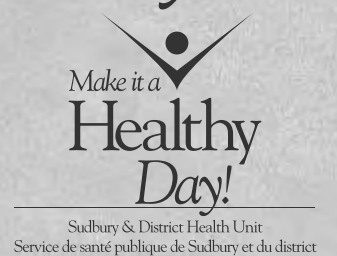
## Canada's Healthy Workplace Month Oct 3-30, 2011



**Healthy  
Mind  
Healthy  
Body  
Healthy  
Work**

... simple goals for *everyone*

Visit [healthyworkplacemonth.ca](http://healthyworkplacemonth.ca)  
and share your stories!





# Council Minutes: August 8th, 2011 Meeting

Present: Mayor: A. Byham, Councillors: L. Crichton-Bernier, D. Greig, R. Bertrand. CAO: A. Pellow. Excused Absence: L. Lacroix. **Declaration Of Pecuniary Interest(s):** Pursuant to the Municipal Conflict of Interest Act R.S.O. 1990, Chapter M. 50, Section 5, Councillor R. Bertrand disclosed a pecuniary interest and the general nature thereof as follows: Business Item #3 Chapleau High School Reunion Minutes – Reason – Spouse of Chairperson, Accounts dated July 7th, July 21st and Aug 4th, 2011 Payroll # 14, 15 & 16 – Reason – Employee ID #61 – Spouse, Employee ID # 170 – Son, Employee ID #4 – Sister.

**Resolution 25-335:** R. Bertrand – D. Greig. That the minutes of the regular meeting of the Council held Monday, July 4th, 2011 be approved as prepared. Carried.

**Resolution 25-336:** L. Crichton-Bernier – R. Bertrand. That the minutes of the regular meeting of the Leisure & Culture Services Committee held Tuesday, July 5th, 2011 be approved as prepared and the following resolutions are hereby ratified by the Council. Carried.

**LCSC Resolution 11-07-42:** Richard Beaudoin – Tawnya Parry. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council that Council accept the minutes of June 28, 2011 as presented. Carried.

**LCSC Resolution 11-07-43:** Gisele Noel – Tawnya Parry. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council that the Leisure and Culture Services Committee Inspection Report of Municipal Parks (Grinton, Jacquislain, Peace Park) and the Municipal Sports Fields (Field of Dreams and Baseball Field) conducted on May 19, 2011 be made public and placed on the public record. Report already passed by Council with the Leisure and Culture Services Committee minutes May 31, 2011. (See attachment Park Inspections). Carried

**LCSC Resolution 11-07-44:** Tawnya Parry – Giselle Noel. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council of the second time that Council initiate the review process in the Joint Users Agreement of the field of Dreams to review present field and track conditions to determine appropriate repairs. (Originally passed a LCSC Resolution 11-05-31, submitted in the Leisure and Culture Services Committee minutes dated May 31, 2011.) (See attachment, Joint Users Agreement). Carried by deleting the words “of the second time”. **LCSC Resolution 11-07-45:** Giselle Noel – Tawnya Parry. That the Leisure & Culture Services Committee recommends to Council that the Committee will recess for July and August and reconvene on September 13, 2011 with our meetings. Carried. **LCSC Resolution 11-07-46:** Giselle Noel – Tawnya Parry. That we adjourn at 5:44 pm. Carried. **Resolution 25-337:** L. Crichton-Bernier – D. Greig. That the minutes of the regular meeting of the Chapleau High School 90th Reunion Festival. Committee held Wednesday, July 6th, 2011 be approved as prepared and the following resolutions are hereby ratified by the Council. Carried. **CHSRFC Resolution 11-61:** Earle Freeborn – Lorne Swanson. That the agenda for July 6, 2011 meeting be accepted as prepared. Carried. **CHSRFC Resolution 11-62:** Lorne Swanson – George Evans. That the minutes of the regular meeting of June 22, 2011 be accepted as presented. Carried. **CHSRFC Resolution 11-63:** Nadia Fortin – Helen Muise. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council that **Resolution No. 3-13** be rescinded. Carried. **CHSRFC Resolution 11-64:** Lorne Swanson – George Evans. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council to

adopt the new budget as presented from the minutes of June 22, 2011. Carried. **CHSRFC Resolution 11-65:** Earle Freeborn – Lorne Swanson. That the CHS 90th Reunion Festival Committee recommends to the Township Council the CHS Reunion Festival Committee members be given the “Smart Serve Course” paid for by the CHS Reunion Committee budget for the event. Carried. **CHSRFC Resolution 11-66:** Lorne Swanson. That the meeting adjourn at 8:50. Carried. **Resolution 25-338:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. whereas the Council of the Corporation of the Township of Chapleau deems it advisable to enter into airport lot lease agreements with various Lessees for the use of certain lands at the Chapleau Municipal Airport; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-21, being a by-law to authorize the Mayor and CAO to execute airport lot lease agreements between the Corporation and various Lessees be read a first, second and third time and finally passed this 8th day of August 2011. Carried. **Resolution 25-339:** R. Bertrand – D. Greig. whereas, the Municipal Act, R.S.O. 1990, Chapter M.45, provides that municipal Councils may pass By-Laws for entering into and performing any agreement; And whereas the Council deems it necessary and expedient to enter into a contribution agreement with the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs with respect to the Ontario Small Waterworks Assistance Program Phase 3; NOW THEREFORE be it resolved that By-law 2011-22, Being a By-Law to authorize the execution of a contribution agreement between the Township of Chapleau and the Minister of Agriculture, Food and Rural Affairs with respect to the Ontario Small Waterworks Assistance Program Phase 3 be read a first, second and third time and finally passed this 8th day of August 2011. Carried. **Resolu-**

**tion 25-340:** L. Crichton-Bernier – D. Greig. That the following cheque register sheets be approved as prepared by the Treasurer. Cheque Register Aug 3, 2011: 019462 - 019553 \$ 313,817.95; Payroll No. 14 July 7, 2011 \$25,113.67; Payroll No. 14 July 7, 2011 \$ 7,062.51; Payroll No. 14 July 7, 2011 \$ 2,466.32; Payroll No. 15 July 21, 2011 \$25,836.36; Payroll No. 15 July 21, 2011 \$ 10,679.90; Payroll No. 15 July 21, 2011 \$3,481.01; Payroll No. 16 Aug 4, 2011 \$ 25,435.84; Payroll No. 16, Aug 4, 2011 \$6,723.97; Payroll No. 16 Aug 4, 2011 \$3,167.87; Total \$ 423,785.40. Carried. **Resolution 25-341:** R. Bertrand – D. Greig. That Council approve the 2011 paving program for Riverside Drive as set out in Mr. Rick Talvitie’s email dated July 29, 2011. Carried. **Resolution 25-342:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council approve and adopt the proposal for engineering services dated August 3rd, 2011 as prepared by AECOM with respect to the entrance upgrades at the Chapleau Recreation Centre. Carried. **Resolution 25-343:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council authorize the purchase of a refuse bin for the Chapleau Recreation Centre as per the proposal submitted by Shanahan of Phelpston dated July 12, 2011. Carried. **Resolution 25-344:** R. Bertrand – D. Greig. That Council accept the tender submitted by Mr. Burt Liverance for the purchase of the Township’s Ford L9000 in the amount of \$8,660.00 where is as is + HST. Carried. **Resolution 25-345:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council finalize the purchase of picnic tables and benches for the Recreation Department as per the quotation submitted by Barco Products of Canada dated July 18th, 2011 in the amount of \$10,784.96, tax and freight included. Carried. **Resolution 25-346:** L. Crichton-Bernier – R. Bertrand. That Council approve

the installation of buried fibre optic cable as per the request submitted by Vianet dated August 5th, 2011. Carried. **Resolution 25-347:** L. Crichton-Bernier – D. Greig. That Council recognize the 2011 Sports Weekend, September 2nd, 3rd and 4th, 2011 as a significant Community event in Chapleau. Carried. **Resolution 25-348:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council appoint Mrs. Claire Charron to the Public Works Committee. Carried. **Resolution 25-349:** R. Bertrand – D. Greig. That Council approve the recommendation from the Economic Development Specialist with respect to advertising in the Algoma Outdoors Magazine as per her memorandum dated August 4th, 2011. Carried. **Resolution 25-350:** R. Bertrand – D. Greig. That Council approve the recommendation from the Economic Development Specialist with respect to an RFP for the Chapleau Portal dated August 4th, 2011 and directs that a proposed meeting for Council’s review be scheduled for September 12th, 2011. Carried. **Resolution 25-351:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. whereas, lupus is an autoimmune disease that can cause severe damage to the tissue and organs in the body and in some cases, death; and whereas, more than five million people worldwide suffer the devastating effects of this disease and each year over a hundred thousand young women, men and children are newly diagnosed with lupus, the great majority of whom are women of childbearing age; and whereas, medical research efforts into lupus and the discovery of safer, more effective treatments for lupus patients are underfunded in comparison with disease of comparable magnitude and severity; and whereas, many physicians worldwide are unaware of symptoms and the health effects of lupus, causing people with lupus to suffer for many years before they obtain a correct diagnosis and

medical treatment; and whereas, there is a deep, unmet need worldwide to educate and support individuals and families affected by lupus; and whereas, there is an urgent need to increase awareness in communities worldwide of the debilitating impact of lupus; now therefore, be it resolved that October 2011 be designated as “Lupus Awareness Month” in Chapleau. Carried. **Resolution 25-352:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council approve the request from Services de sante de Chapleau Health Services dated July 28th, 2011 for a contribution of \$200.00 towards the annual CNIB eye van visit. Carried. **RESOLUTION 25-353:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council approve the request for the purchase and installation of air conditioners for the Mayor’s office and the Economic Development Specialist’s office. Carried. **RESOLUTION 25-354:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council authorize the free use of the Curling Rink ice surface for a fund raising auction for Mrs. Kim Kabie. Carried. **Resolution 25-355:** L. Crichton-Bernier – R. Bertrand. That Council move into camera at 7:30 p.m. for personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees with respect to the Business Retention and Expansion Program. Carried. Note: The CAO was asked by Mayor Byham to leave the in camera session at 7:31 pm. Note: The CAO was asked on behalf of Council by Councillor Crichton-Bernier to return to the in camera session at 7:49 pm. **Resolution 25-356:** R. Bertrand – L. Crichton-Bernier. That Council move out of camera at 7:50 pm. Carried Note: There is no in camera report as the CAO was asked by Mayor Byham to leave the in camera session. No other individual was appointed by Council for this purpose. **Resolution 25-357:** L. Crichton-Bernier – R. Bertrand. That Council adjourn at 7:51 pm. Carried.

# 2011 CP Holiday Train: Making a difference, one stop at a time

CNW - North America's longest-running rolling food bank fundraiser begins its unique trek across Canada and the U.S. Midwest and Northeast the last weekend of November in its cross-border mission to feed communities.

For the 13th

year, two specially decorated freight trains will launch their unique journeys across six Canadian provinces and eight U.S. states: The U.S. Holiday Train on Friday, November 25 while the Canadian train will begin its cross-country trek on

Sunday, November 27.

About 150 cities and towns on both sides of the border will be able to join the Holiday Train spirit and magic, with all food and money raised at each stop staying in that community for local distribution.

Since 1999, the CP Holiday Train program, powered by

an army of employee volunteers, has raised \$5.6 million and generated close to 2.5 million pounds of food donations for local food shelves.

Each Holiday Train has 14 rail cars decorated with hundreds of thousands of festive lights. Included is a modified boxcar that has been turned

into a travelling stage for performers.

Headlining the musical spirit of the season from a specially designed stage on the Canadian Holiday Train is Canadian legend Valdy, while leading the musical message on the U.S. train stage will be Wisconsin's Willy Porter.

The 2011 CP Holiday Train schedule is now available on [cpr.ca](http://cpr.ca) - a website that more than 150,000 visitors check out each holiday season to get the latest updates and the train stop nearest them. As well, both Holiday Trains can be followed on Facebook and on Twitter (@CP Holiday train).

**Pimii Kamik Gas Bar & Gift Shop**  
 Located on the Chapleau Cree First Nation

**SUMMER HOURS**  
 will be from 7 a.m. - 10 p.m.,  
 7 days a week

**Drop by and check out our line of**  
**Authentic Native Crafts, Unique Gift Ideas, Jewellery, and Gift Certificates TOO!**

**We also carry road trip snacks, which includes Subs, Chips, Pop, plus a whole lot more.**

**Your Propane Refilling Station**



**BrokerLink**

**INSURANCE**

Larry Donovan, Office Supervisor, Rosane Connelly, Insurance Advisor, Jocelyne Gervais, Insurance Advisor

No dot.com impersonal answers here.  
**Just great personal service with great rates.**

We will ask all of the right questions to make sure you get the best coverage and service for your needs. Then we will shop around to get the right price.

✓ Auto ✓ Home ✓ Commercial  
**Office Hours : Monday to Friday 8:30 to 4:30**  
**PH: 864-1237 FAX: 864-2715**  
 18 Birch Street, Chapleau.  
[www.brokerlink.ca](http://www.brokerlink.ca)

**Early Detection of Cancer Is Important for Every Woman**

If you are 50 years of age or over, book your mammogram at the Ontario Breast Screening Program. Call 1.800.661.8897

If you have EVER had sex, a PAP test can prevent most cancers of the cervix. Call your health care provider or public health unit.

**Do it for yourself.  
 Do it for the ones you love.**

*Make it a Healthy Day!*  
 Sudbury & District Health Unit  
 Service de santé publique de Sudbury et du district



## Tembec

175 Planer Road  
 Chapleau, Ontario P0M 1K0

### AVIS D'EMPLOI DISPONIBLE / NOTICE OF JOB VACANCY

Pour le poste suivant, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous avant le 14 octobre 2011.

For the following vacancy, please forward your resume to the Address below prior to October 14, 2011.

**POSTE**

Mesureur de bois

**LIEU DE TRAVAIL**

Groupe des produits forestiers - Chapleau, Ontario

**SOMMAIRE DU POSTE**

S'assurer que les normes relatives à la qualité et la quantité de bois rond établies dans le cadre d'ententes sont respectées.

**TÂCHES PRÉCISES**

- Travailler conformément aux règles, règlements, politiques et procédures de la Compagnie, ainsi qu'aux lois applicables en matière de santé, de sécurité et de l'environnement.
- Effectuer l'échantillonnage afin de s'assurer que les spécifications de qualité correspondent aux normes de la Compagnie.
- Maintenir un registre des stocks précis; surveiller les niveaux de stock dans la cour et soumettre des rapports à cet égard au surintendant, gestion de la matière ligneuse.
- Sélectionner, inspecter et contrôler les livraisons de bois rond à des fins d'essais de qualité.
- Réaliser des études pour les tables dendrométriques de la cour.
- Effectuer la collecte de données et le mesurage du bois pour les livraisons de bois rond, les poids/volumes et les facteurs de pondération, tel que requis par le GGRF.
- Effectuer des tâches administratives et de soutien.

**STRUCTURE HIÉARCHIQUE**

- Ce poste relève du Surintendant, Matière ligneuse, cour et séchoir.

**QUALIFICATIONS**

- Scolarité :
- Expérience connexe :
- Bilinguisme :
- Satisfaire aux exigences des tests d'aptitudes : LH+NA 50e rang-centile, Logique non-verbale 60e rang-centile, Sens de la mécanique 50e rang-centile et Relations spatiales 50e rang-centile

**POSITION**

Scaler

**WORK LOCATION**

Forest Products Group - Chapleau, Ontario

**POSITION OVERVIEW**

Ensure quality and quantity round wood standards is being met according to agreements.

**SPECIFIC ACCOUNTABILITIES**

- Work within Company rules, regulations, policies and procedures and work in compliance with all health, safety and environmental legislation.
- Conduct sampling to ensure quality specifications meet Company standards.
- Maintain accurate inventory records; monitor inventory levels in the yard and submit reports to the Fibre Management Superintendent.
- Select, inspect and test roundwood deliveries for quality tests.
- Carry out studies for volume tables in yard.
- Conduct data collection and wood measurement on roundwood deliveries, mass/volumes, weight factors as required by the F.R.M. Group.
- Perform administrative work and support of duties.

**ORGANIZATIONAL STRUCTURE**

- This position reports to the Superintendent Fibre, Yard and Kilns.

**QUALIFICATIONS**

- Education: Licensed scaler
- Related Experience: 3- 5 years
- Bilingualisms: Asset
- Meet the requirements on Aptitudes Tests: VR+NA 50th percentile, Abstract Reasoning 60th percentile, Mechanical Reasoning 50th percentile and Space Relations 50th percentile

**CONTACT**

Mike Martineau  
 175 Planer Road  
 Chapleau, Ontario P0M 1K0

Tél. / Tel: (705) 864-3045  
 Fax: (705) 864-0928  
 Courriel / Email: [mike.martineau@tembec.com](mailto:mike.martineau@tembec.com)

# THE LOCAL MARKET PLACE

**CHADWIC HOME, FAMILY RESOURCE CENTRE.** Offers shelter, emotional support, and information for women and their children who are in crisis situations. We have a Toll Free Crisis Line which is staffed 24 hours a day. We can arrange for free transportation to the Centre for women who live in the Algoma/Chapleau area. We also offer support to women who live in the communities of Chapleau, White River, Dubreuilville, and Hornepayne through our Outreach Program. Our Outreach Worker travels to those communities to meet with women who need emotional support as well as information about their rights and options. If you need to speak with the Outreach Worker when she is in your community, you can call the Centre at any time to set up an appointment. You do not need to be a resident of the Centre in order to use our services. If you need someone to talk to or if you just need someone to listen, call our Toll Free Crisis line at 1-800-461-2242 or you can drop in at the Centre. We are here for you.

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** Offers help to anyone who desires to stop drinking. Open discussion meeting on Sundays at 2:00 p.m. Trinity United Church basement. Telephone contacts: 864-2786  
**ALCOOLIQUES ANONYMES** Offre de l'aide à celui ou celle qui désire arrêter de boire. Les rencontres ont lieu tous les mercredis soirs à 19h (7:00 p.m.) Au sous-sol de l'église Sacré-Coeur. Téléphonez au 864- 2786  
 Narcotics Anonymous offers help to anyone who desires to stop using drugs. Meeting every Thursday 7:30 p.m. basement Sacred Heart Church. Telephone contact 864-2786.

**Alcoholics Anonymous (A.A.)** Open discussion meeting every Monday evening. Brunswick House First Nation Band office lounge 7pm. **Narcotics Anonymous (N.A.)** every Tuesday same place same time. NNADAP Worker @ 864-0174 info. **Societe Alzheimer Society** meetings will be held at the Chapleau Hospital every 1st Monday of each month starting from 7:00 p.m. to 9:00 p.m.

## APARTMENTS FOR RENT

**Two bedroom** apartment with balcony. Centrally located including, fridge, stove, washer, dryer, storage shed and private parking. No pets. Call and leave a message at 705-864-9075. Dec17

**Large, renovated 2 bedroom** apartment for rent with new doors, floors and windows. Includes washer/ dryer, fridge/stove, utilities, heat, parking and plug in. Apartment is central to downtown, very quiet and has a full basement. Ideal for a quiet older tenant. Please call 705-471-2544 for further details. Oct15

## HOUSE FOR RENT

**Available Dec.1, 2011.** 37 King ST. 4 bedrooms, 2 1/2 bathrooms, double garage, oil heat, full tank to start renting. \$600.00 per month plus utilities. Please contact 705-864-0926.

## Tidbits

Everyone has photographic memory; some just don't have the film. *Unknown*

As a child my family's menu consisted of two choices: take it or leave it. *Buddy Hackett*

Go to Heaven for the climate, Hell for the company. *Mark Twain*

I haven't spoken to my wife in years. I didn't want to interrupt her. *Rodney Dangerfield*

Recession is when a neighbor loses his job. Depression is when you lose yours. *Ronald Reagan*

## Tumble Gym

The Chapleau Best Start Hub is offering an exciting program called Tumble Gym. We transform a school gym with mats, balance beams, tunnels, trampolines, basketball nets, slides and soft balls. We want to help encourage children 6 years of age and under to develop gross motors skills in a safe and fun environment.

**Where:** Chapleau Public School Gym (Side entrance)

**When:** Thursday's from 6:00-7:30pm (starting October 13th)

**Program details:**  
 6:00-7:00pm Free play  
 7:00-7:15pm Circle time on mat  
 7:15-7:30pm Snack



We encourage parents to supervise their children at all times as there may be babies and toddlers attending the program. We want everyone to have fun and stay safe.

## NEW AT THE CHAPLEAU PUBLIC LIBRARY

*Semaine des Bibliothèques Publiques de l'Ontario du 16 au 22 octobre.*

**OCTOBRE - MOIS DES BIBLIOTHEQUES AU CANADA**

**NEW DVDs NOUVEAUX**

How do You Know - Comment savoir  
 Mary Poppins - Mary Poppins Jane Eyre  
 Bonnie and Clyde - Bonnie et Clyde  
 The Last Station

The Bucket List - Maintenant ou jamais  
 The Shawshank Redemption - A l'ombre de Shawshank  
 Sleuth


## GEORGIAN BAY SOLAR AND WIND



**Renewable Energy Systems**  
 Sales, service and installation  
 Serving all of Northern Ontario

georgianbaysolarandwind@yahoo.ca  
**Phone: 705 688-4530**

## TIMMINS NISSAN

**Large Used Inventory**  **Large New Inventory**  
**Derek Bouchard**  
 Sales Representative  
 1180 Riverside Drive, Timmins, ON P4R 1A4  
 Tel. 705-268-2226 Fax 705-264-2735  
 Toll Free 1-877-419-9984  
 E-Mail: derek\_nissan@live.ca

## Peak Roofing

**Shingle specialist**  
 Re-roofing,  
 New construction  
 Repairs

**705-864-2602**

## BERRY'S FREIGHT SERVICES

TIMMINS - CHAPLEAU - TIMMINS  
**MONDAY TO FRIDAY**  
 1lb. to 10,000 lbs.

**FOR QUALITY SERVICES AT INEXPENSIVE PRICES**  
 GIVE US A CALL AT  
**1-705-264-4334**

## SLOMA CLEANERS

**Drop off at Between Friends (Cedar Grove)**  
**Mon to. Fri. 8 am-noon and 1-4 pm**

**ALL ADS ARE ACCEPTED AT DENISE'S FLOWER SHOP**  
**DEADLINE FOR RECEIVING ADS IS WEDNESDAY 4:00 p.m.**

## CLASSIFIED ADVERTISING RATES

**Regular Classified Ads**  
 First 25 words or less \$6.25  
 Each additional word \$0.16+GST  
**No refunds on cancelled classified ads.**



**I.D. Photos**  
 FAC - PAL

**864-1870**

## Alain Bouffard Sales Representative

61 Mission Road  
 Wawa, Ontario, P0S 1K0  
 Tel: 705-856-2394  
 Fax: 705-856-4290  
 alainbouffard@missionmotors.com



## ALLEMANO & FITZGERALD

Barristers and Solicitors

**MICHAEL C. ALLEMANO, B.A., L.L.B.**  
 Certified by the Law Society as a Specialist in Real Estate Law

P.O. Box 10, 369 Queen St. E. Suite 103 Sault Ste. Marie, Ontario P6A 1Z4 Phone (705) 942-0142 Fax (705) 942-7188	P.O. Box 1700, 55 Broadway Avenue Wawa, Ontario P0S 1K0 Phone (705) 856-4970 Fax (705) 856-2713
--	--

## Northern Lights Ford Sales

**Andrew G. McKenzie**  
 11 Years of Service



Highway 17 North  
 P.O. Box 1033  
 Wawa, ON. P0S 1K0  
 Business 705-856-2775  
 Fax 705-856-4862  
 sales@northernlightsford.ca

## BODYLINES BY CRACK LTD.



**5 Licensed Bodymen**  
**Insurance Claims**  
**Windshield Repairs**  
**and Replacement**  
**State of the Art Frame**

**ALL WORK GUARANTEED**  
 PLEASE CALL 705-856-1406



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
 COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

**Professional Services to Northern Ontario for 30 years**

Financial Statements for  
 Small Business & Corporations  
 Tax Returns - Personal, Corporate and Trust/Estate  
 Personal, Retirement, Estate Financial and Tax  
 Planning Strategies  
 Business Projections, Plans and Financial Proposals  
 Computer Consulting  
 ACCPAC and Quickbooks

**1970 Paris Street, Sudbury, Ontario P3E 3C8**  
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca



**LABERGE VENNE & PARTNERS**  
 PROFESSIONAL CORPORATION  
 CHARTERED ACCOUNTANTS and CONSULTANTS  
 COMPTABLES AGRÉÉS et CONSULTANTS

**30 ans de service professionnels pour les entreprises du Nord de l'Ontario**

États financiers pour petites et moyennes entreprises et corporations  
 Rapports d'impôts personnel, de compagnie et de fiducie  
 Planification financière et fiscale personnelle et de compagnie  
 Projections financières, plans d'affaires et propositions de financement  
 Consultation en informatique  
 ACCPAC et Quickbooks

**1970 rue Paris, Sudbury, Ontario P3E 3C8**  
 (705) 523.0272 (800) 581.7510 www.lvpartners.ca

# Présentation du film "La Sacrée"



Marc Marans et Louison Danis



Damien Robitaille



Geneviève Bilodeau

La Sacrée est le 1er long métrage franco-ontarien mettant en vedette Marc Marans dans le rôle de François, Damien Robitaille, qui

interprète son ami d'enfance Denis, et Geneviève Bilodeau dans le rôle d'Angélique, son premier amour, La Sacrée raconte l'histoire de François qui retourne dans son

village natal en Ontario à la recherche d'un traitement pour son infertilité.

Une fois là-bas, il décide de s'y établir et d'ouvrir une micro-brasserie qui

se compose essentiellement d'Ontariens, dont le scénariste Daniel Marchildon, le réalisateur Dominic Desjardins et le producteur exécutif Mark Chatel.

Si les quelque 25 acteurs qui font partie de la distribution proviennent des deux côtés de la frontière Québec-Ontario, l'équipe derrière la caméra

Le long métrage de langue française a été financé par Téléfilm et produit par Balestra Productions, et la grande productrice Denise Robert de



**Wednesdays 7:00PM**

**Full of Fitness Gym**

**Starting October 12<sup>th</sup> 2011**

**Join the Party!**



**Call for registration  
705-864-2150**

## Train Locally! Free!

How can Chapleau Learning Centre  
HELP YOU?

- Employers** Computer Training: Word, Excel, PowerPoint, Access and WordPerfect  
Improve Essential Skills for the workplace
- Parents** Help your kids with their Math homework  
Read to your preschooler
- Seniors** Email your grandkids  
Skills for volunteer work
- Adults of all ages** Grade 12 equivalency for Employment/College  
Improve your Reading and Writing  
Skills for Apprenticeship  
Skills for a Career change

Call: 705-864-2323

Drop in: 24 Pine Street East



FLEXIBLE HOURS • CONTINUOUS INTAKE